Post-Event Report

Event	Writers Speak
Topic	Three stories, three conclusions: translating Kanyadan.
Organizer	Encore: The English Literary Society
Date	19 February 2025
Time	1:00 pm onwards
Duration	2 Hours
Place/Platform	Seminar Hall
Number of Participants/Members	50+ students
Guest speaker/Trainer	Dr. Lalit Kumar
Welcome Speech	Ms. Nidhi Sharma

Activities

Dr. Kumar divided the session into three parts, each focusing on a different aspect of translation practices.

Part 1: Three Stories on Translation Practices

- 1. **The Significance of Panchatantra** Dr. Kumar discussed the *Panchatantra*, emphasizing its role in preserving knowledge and shaping storytelling traditions through translation.
- 2. **The Role of Multilingual Scholars in China** He shared a story about 1,000 scholars collaboratively translating a memorized story, showcasing collective translation efforts.
- 3. **The Diplomatic Aspect of Translation in England** He highlighted how translation has historically played a diplomatic role in preventing conflicts and fostering mutual understanding.

Part 2: Quotations on Translation

- 1. **Analysis of Translation Quotations** Dr. Kumar examined key quotations on translation, discussing the balance between fidelity and creativity.
- 2. **Translation in** *A Midsummer Night's Dream* He explored how Shakespeare's play illustrates transformation and reinterpretation, linking it to translation practices.
- 3. **The Importance of Liberty in Translation** He stressed the need for flexibility in translation, arguing that strict word-for-word translation often fails to capture meaning.

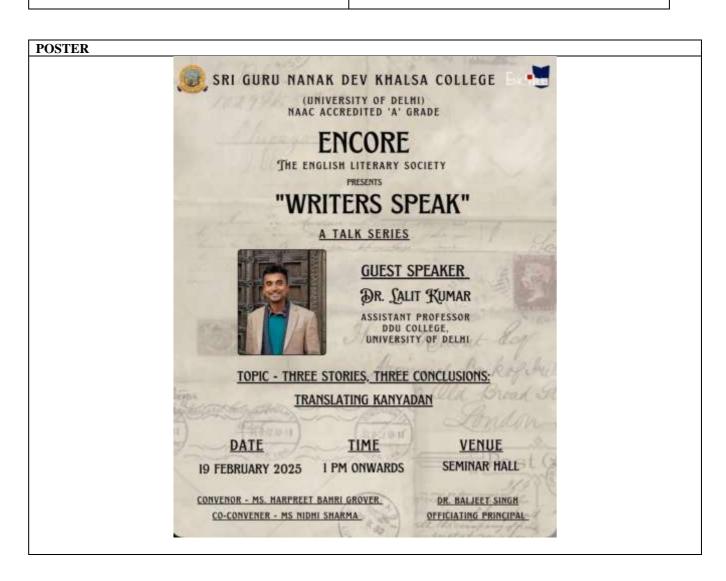
Part 3: Speaker's Experience with Translation

- 1. **Personal Experience with Translating Indian Literature** Dr. Kumar shared insights from translating *Kanyadan*, discussing challenges in maintaining cultural and emotional depth.
- 2. **Reading of Translated Excerpts** He read passages from his translation, illustrating his approach to adapting language while preserving intent.
- 3. **Incorporating Indian Literature in Academics** He advocated for including translated Indian works in curricula to promote cultural diversity and literary appreciation.

Main Ideas

- 1. **Importance of Translation** Translation bridges cultures, preserves texts, and fosters global understanding.
- 2. **Promoting Literary Awareness** Encouraging appreciation of literature and translation's role in shaping literary traditions.
- 3. **Fostering Cultural Exchange** Providing a platform for scholars and writers to share experiences and insights.
- 4. **Inspiring Creative Writing** Motivating students to explore translation and its influence on storytelling.
- 5. **Providing a Platform for Writers** Offering writers opportunities to share work and engage with readers
- 6. **Enhancing Academic Enrichment** Broadening students' literary perspectives through translation studies
- 7. **Awareness and Scope of Translation** Highlighting translation's growing relevance across literature, diplomacy, and media.

Vote of Thanks - Ms. Nidhi Sharma



Attach 5 photos-













Signature:

Name: Ms. Harpreet Kaur Bahri

(Convenor)